

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1947-1948.

ZITTING 1947-1948.

SÉANCE DU 5 MAI 1948.

VERGADERING VAN 5 MEI 1948.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1948.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1948.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; DE BRUYNE (V.), DE CLERCQ, le baron DE DORLODOT, DIERCKX, DOUTREPONT, HARMEGNIES, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, VAN OUDENHOVE et BOUILLY, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le montant des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948 s'élevait, d'après le document déposé à la Chambre des Représentants, à 1.015.414.000 francs. Mais des amendements ont été déposés au cours de l'examen du budget. Ils se traduisaient par une augmentation de 44.547.000 francs. Le projet de budget s'est donc élevé à la somme de 1 milliard 063.086.000 francs.

Ces amendements ont tous été adoptés.

Ils se décomposent et se justifient comme suit :

ART. 3. — Rémunération du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs fr. 53.045.000

Augmentation de 2.700.000 francs.

a) Secrétariat permanent de recrutement : 350.000 francs,

due à l'augmentation des cadres se justifiant par le grand nombre de concours et examens à organiser

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-B XXVIII (Session de 1947-1948) : Projet de loi;

219 (Session de 1947-1948) : Amendements;

239 (Session de 1947-1948) : Rapport;

277 (Session de 1947-1948) : Amendements;

297 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

9, 10 et 11 mars 1948.

Documents du Sénat :

229 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

Het bedrag van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948 beliep, volgens het bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend stuk, 1 milliard 015.414.000 frank. Doch, in de loop van de behandeling der begroting werden amendementen ingediend. Zij kwamen neer op een verhoging met 44.547.000 frank. Het ontwerp van begroting heeft dus de som van 1.063.086.000 frank bereikt.

Die amendementen werden alle goedgekeurd.

Ziehier hoe zij onderverdeeld en verantwoord worden :

ART. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

1. Vast aangestelde personeelsleden 53.045.000

Vermeerdering van 2.700.000 frank,

a) Vast Wervingssecretariaat : 350.000 frank.

te wijten aan de uitbreiding van de kaders gewettigd door het groot aantal vergelijkende en gewone exa-

Zie :

Gedr. stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-B XXVIII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;

219 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;

239 (Zitting 1947-1948) : Verslag;

277 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;

297 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

9, 10 en 11 Maart 1948.

Stukken van de Senaat :

229 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.

pour le recrutement d'agents stagiaires et la régularisation de la situation des agents temporaires.

Cette augmentation a été calculée sur la base de 1 chef de bureau, 4 commis, 1 dactylographe et 1 classeur.

b) Administration générale : 2.350.000 francs,

extension du cadre nécessitée par les nouvelles attributions et la réorganisation des services de cette Administration. Recrutement à effectuer :

3 conseillers, 4 conseillers-adjoints, 2 conseillers d'organisation, 8 secrétaires d'administration, 1 sous-chef de bureau, 7 rédacteurs-dessinateurs et sténo-dactylographes secrétaires, 5 commis et sténo-dactylographes.

ART. 4. — Rémunération du personnel des services temporaires.

2. Agents temporaires . . . fr. 10.021.000

Augmentation de 1.800.000 francs.

résultant du cadre temporaire créé par arrêté du Régent en date du 6 février 1948 et qui comporte les emplois suivants : 10 rédacteurs, 18 commis, 2 dactylos.

ART. 5. — Allocations et indemnités diverses.

1. Indemnités, jetons de présence, etc. 6.900.000

Augmentation de 450.000 francs,

justifiée par l'augmentation du nombre d'examens et de concours.

3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade . . . fr. 130.000

Augmentation de 15.000 francs,

indemnité à accorder à 1 sous-chef de bureau faisant fonction de chef de bureau.

ART. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

1. Eclairage, chauffage, etc. . . fr. 1.220.000

Augmentation de 150.000 francs,

pour permettre la location et l'aménagement de nouvelles salles et des halls nécessaires à l'organisation des examens et concours.

mens die moeten ingericht worden voor de aanwerving van stagedoende personeelsleden en voor de regularisatie van de toestand der tijdelijke personeelsleden.

Deze vermeerdering werd berekend op grondslag van 1 bureelhoofd, 4 schrijvers, 1 typiste en 1 klasseerder.

b) Algemeen Bestuur : 2.350.000 frank,

uitbreiding van het kader nodig gemaakt door de nieuwe bevoegdheden en de wederinrichting der diensten van dit bestuur. Te verrichten aanwerving :

3 adviseurs, 4 adjunct-adviseurs, 2 adviseurs van organisatie, 8 bestuurssecretarissen, 1 onderbureelhoofd, 7 opstellers-tekenaars en steno-typisten-secretaressen, 5 schrijvers en steno-typisten.

ART. 4. — Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.

2. Tijdelijke personeelsleden . fr. 10.021.000

Vermeerdering van 1.800.000 frank.

voortvloeiend uit het tijdelijk kader ingesteld bij besluit van de Regent dd. 6 Februari 1948 en die onderstaande betrekkingen omvat : 10 opstellers, 18 schrijvers, 2 typisten.

ART. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

1. Vergoedingen, presentiegelden, enz. 6.900.000

Vermeerdering van 450.000 frank,

gewettigd door de opvoering van het aantal vergelijkende en gewone examens.

3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz. . fr. 130.000

Vermeerdering van 15.000 frank,

vergoeding toe te kennen aan een onderbureelhoofd die de functies van bureelhoofd waarneemt.

ART. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

1. Verlichting, verwarming, enz. fr. 1.220.000

Vermeerdering van 150.000 frank,

om het huren en in gereedheid brengen van nieuwe zalen en van de nodige halls voor de inrichting van vergelijkende en gewone examens.

ART. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures, etc. . fr. 2.260.000

Augmentation de 410.000 francs.

a) Secrétariat permanent de recrutement : 50.000 francs;

b) Administration générale : 300.000 francs;

c) Direction générale des Pensions : 60.000 fr.

Matériel et mobilier nécessaires à l'installation des nouveaux agents à recruter.

ART. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

2. Titres de transport . . . fr. 2.770.000

Augmentation de 20.000 francs.

nécessaire pour faire face aux frais de transport exposés par les membres des jurys d'examens organisés par le Secrétariat permanent de Recrutement.

3. Indemnités kilométriques, etc. fr. 470.000

Augmentation de 10.000 francs.

Secrétariat permanent de Recrutement : utilisation des voitures personnelles par les professeurs et membres du jury.

6. Frais de route et de séjours . fr. 730.000

Augmentation de 30.000 francs.

Secrétariat permanent de Recrutement : due à l'accroissement des déplacements des membres des jurys.

ART. 13-2 (*nouveau*). — Subvention conventionnelle.

Intervention à titre de compensation des réductions de tarifs accordés aux anciens combattants et assimilés par la S.N.C.F.B. et la S.N.C.F.V. : 38.962.000 francs.

La Commission interministérielle pour étude des questions relatives à la réduction sur le prix normal des billets de chemin de fer à accorder aux anciens combattants et assimilés, a décidé que la délivrance des cartes ainsi que le remboursement de leur prix incomberaient aux départements liquidateurs de la pension.

La guerre de 1940-1945 a eu pour effet d'accroître considérablement le nombre de bénéficiaires, et si les conclusions de la Commission sont admises, le Département du Budget aurait à délivrer 121.000 cartes, soit :

Aux invalides-militaires de la guerre 1914-1918 : 76.000 francs.

Aux invalides bénéficiaires d'une pension de réparation : 45.000 francs.

ART. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing

1. Werken en leveringen, enz. . fr. 2.260.000

Vermeerdering van 410.000 frank.

a) Vast Wervingssecretariaat : 50.000 frank;

b) Algemeen Bestuur : 300.000 frank;

c) Algemeen Bestuur der Pensioenen : 60.000 fr.

Materieel en meubilair nodig voor de installatie van de aan te werven nieuwe personeelsleden.

ART. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

2. Reisbewijzen fr. 2.770.000

Vermeerdering van 20.000 frank,

nodig om het hoofd te bieden aan de vervoerkosten uit te keren door de Commissieleden voor de door het Vast-Wervingssecretariaat ingerichte examens.

3. Kilometervergoeding, enz. . fr. 470.000

Vermeerdering van 10.000 frank.

Vast Wervingssecretariaat, gebruik van de eigen autorijtuigen door de leraars en leden der examencommissies.

6. Reis- en verblijfkosten . . fr. 730.000

Vermeerdering van 30.000 frank.

Vast Wervingssecretariaat, te wijten aan de vermeerdering der verplaatsingen van de leden der examencommissies.

ART. 13-2 (*nieuw*). — Conventionele subsidie.

Tussenkost bij wijze van compensatie voor de vervoerverminderingen toegekend aan de oudstrijders en de ermede gelijkgestelden door de N.M.B.S. en de N.M.V. Buurtspoorwegen : 38.962.000 frank.

De Interministeriële Commissie voor de bestudering der aangelegenheden betreffende de vermindering op de normale prijs der spoorwegbiljetten toe te kennen aan de oudstrijders en er mede gelijkgestelden heeft besloten dat de uitreiking der kaarten alsmede de terugbetaling van de prijs er van ten laste zou komen van de departementen die het pensioen vereffen.

De oorlog 1940-1945 heeft voor gevolg gehad een merkelijke opvoering van het aantal verkrijgers, en indien de conclusiën van de Commissie aangenomen worden moet het Departement van Begroting 121.000 kaarten uitreiken, zegge :

Aan de invaliden-militairen van de oorlog 1914-1918 : 76.000 frank.

Aan de invaliden verkrijgers van een vergoedingspensioen : 45.000 frank.

Le coût d'une carte s'élève à 322 francs.
Cela entraînerait une dépense de
 $121.000 \text{ francs} \times 322 = 38.962.000 \text{ fr.}$

Antérieurement, le crédit nécessaire à ce remboursement figurait au budget des Communications et s'élevait à 17.000.000 de francs.

Le budget de l'exercice précédent s'élevait à 688.976.440 francs, soit une augmentation de 374 millions 109.560 francs.

* *

Les discussions antérieures au sujet de l'existence du Ministère du Budget, paraissent avoir pris fin, que ce soit par résignation ou par raisonnement; députés et sénateurs, à quelque parti qu'ils appartiennent, consentent à reconnaître qu'il n'est pas contraire aux intérêts de l'Etat que tous les services qui participent au contrôle administratif et budgétaire soient rassemblés sous un même ministère.

L'honorable rapporteur du budget de 1948 à la Chambre, dont l'hostilité à ce ministère se manifesta assez vivement, dans une note de la minorité, au début de l'an dernier, s'est lui-même rallié à la conception, actuellement en vigueur.

En effet, le Ministre du Budget ne manque pas d'attributions et parmi celles-ci, il s'en trouve de très lourdes.

La liquidation des effets de la guerre et le développement qu'ont pris plusieurs organismes, ont amené une évolution générale du Département. Si bien que la politique budgétaire gouvernementale a pu être synthétisée, en manière de préface, au document qui fut présenté à la Chambre à l'occasion du dépôt du projet de budget :

L'étude des propositions dues à l'initiative parlementaire.

Au cours de récents débats, il a été beaucoup question de subordonner l'admission des propositions dues à l'initiative parlementaire, à l'obligation d'apporter la contre-partie en recettes, lorsque ces propositions auraient pour conséquence d'amener une dépense.

La Commission des Finances marque son accord sur cette manière de voir et souhaite que le règlement du Sénat soit modifié de telle manière que son Bureau soit armé, le cas échéant, pour appliquer cette mesure.

A titre exemplatif, nous citons l'article du règlement de la Chambre qui est ou devrait être d'application stricte.

« Article 84. — Tout rapport qui sera fait sur une proposition provenant de l'initiative parlementaire et tendant à augmenter directement ou indirectement les dépenses publiques ou à diminuer les recettes devra, s'il est favorable à la proposition, indiquer les ressources ou les diminutions de dépenses permettant de couvrir la dépense ou la diminution

Een kaart kost 322 frank.

Dat zou een uitgave medebrengen van
 $121.000 \text{ frank} \times 322 = 38.962.000 \text{ frank}$

Vroeger kwam het nodige krediet voor deze terugbetaling voor in de begroting van Verkeerswezen en bedroeg hetzelfde 17.000.000 frank.

De begroting voor het vorige dienstjaar beliep 688.976.440 frank, zegge een verhoging met 374 miljoen 109.560 frank.

* *

De vroegere discussies over het bestaan van het Ministerie van Begroting schijnen een einde genomen te hebben, zij het uit berusting of uit redenering; volksvertegenwoordigers en senatoren van alle partijen geven toe dat het niet strijdig is met de Staatsbelangen als alle diensten, die bij de administratieve en begrotingscontrole betrokken zijn, in eenzelfde ministerie worden samengebracht.

Zelfs de geachte Kamersverslaggever over de begroting voor 1948, die bij de aanvang van verleden jaar in een minderheidsnota vrij heftig blijk gaf van zijn vijandigheid tegenover dat ministerie, heeft zich bij de thans geldende opvatting aangesloten.

Immers ontbreekt het de Minister van Begroting niet aan bevoegdheden, waaronder er zeer belangrijke zijn.

De liquidatie van de oorlogsgevolgen en de uitbreiding van verschillende organismen hebben een algemene evolutie van het Departement meegebracht, zodat de begrotingspolitiek van de Regering kon worden samengevat als inleiding tot het stuk, dat aan de Kamer werd voorgelegd bij de indiening van het begrotingsontwerp.

Onderzoek van de voorstellen uitgaande van het parlementair initiatief.

Tijdens de jongste debatten, is er veel sprake van geweest dat het aanvaarden van parlementaire voorstellen ondergeschikt dient gemaakt aan het verstrekken van ontvangsten als tegenprestatie, telkens wanneer die voorstellen een uitgave zouden veroorzaken.

De Commissie van Financiën gaat akkoord met die zienswijze en wenst dat het reglement van de Senaat derwijze zou worden gewijzigd dat zijn Bureau gewapend zou zijn om desnoods die maatregel toe te passen.

Bij wijze van voorbeeld, halen wij het artikel van het Kamerreglement aan, dat van strikte toepassing is of zou moeten zijn.

« Artikel 84. — Elk verslag over een voorstel van parlementair initiatief uitgaande en er toe strekkende, rechtstreeks of onrechtstreeks, de openbare uitgaven te verhogen of de inkomsten te verminderen, moet, zo het met het voorstel instemt, de inkomsten of de vermindering van uitgaven aanduiden, welke moeten toelaten de uitgaven of de

des recettes devant résulter de l'adoption de la proposition. »

Cette disposition réglementaire devrait avoir comme corollaire indispensable que les services ministériels soient habilités pour chiffrer éventuellement le montant de la dépense ou de la diminution de recettes, ainsi proposée, étant donné que les membres du Parlement ne sont guère dans la possibilité de se livrer à ce travail pour lequel ils ne posséderaient pas la documentation nécessaire.

Dans le rapport du Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat, cette question de l'initiative parlementaire en matière financière est envisagée.

Les conclusions du Centre d'études sont formelles quant au droit d'initiative des parlementaires, mais la Commission proposa :

a) que l'obligation de prévoir une compensation pour une augmentation de dépenses ou une diminution de recettes incombe directement à l'auteur de la proposition de loi ou de l'amendement qui introduit un déséquilibre dans le budget.

Tout amendement proposé après le dépôt du rapport continuerait d'ailleurs à être envoyé à la section centrale dans les cas prévus à l'article 84 du règlement de la Chambre ou serait déclaré irrecevable conformément à l'article 91, 5°;

b) que toute proposition de loi tendant à l'augmentation des dépenses ou à la diminution des recettes publiques ne soit mise à l'ordre du jour que si elle est contresignée par dix membres.

Pareille proposition devrait donc, d'une part, prévoir une compensation pour rétablir l'équilibre qu'elle menace de rompre et, d'autre part, être contresignée par un certain nombre de membres.

Cette disposition réglementaire permettrait à la règle d'or défendue avec tant de persévérante énergie par M. Doutrepont, approuvée par la Commission des Finances unanime d'être respectée.

Le fonctionnement des services de l'Etat.

L'initiative d'un certain nombre de membres de la Chambre, tendant, par voie d'amendement au budget, à l'inscription d'un crédit supplémentaire d'un million pour couvrir les frais de fonctionnement d'une Commission mixte à constituer, n'a pas échappé à l'attention de votre Commission.

Cette Commission, dans l'esprit des auteurs de l'amendement, devait avoir pour mission d'étudier le fonctionnement des services de l'Etat et des institutions parétatiques ainsi que les réformes à réaliser qui en amélioreraient le rendement et en réduiraient le coût.

En résumé, elle avait pour but de rechercher quelles sont les causes du malaise administratif dont on se plaint et d'y mettre fin.

Le Gouvernement, par la voix du Ministre du Budget, tout en reconnaissant ce qu'il y avait de

vermindering van inkomsten te dekken welke uit de aanneming van het voorstel moeten voortvloeien. »

Die reglements bepaling zou als onmisbare tegenhanger moeten hebben, dat de ministeriële diensten er toe gemachtigd zijn eventueel het bedrag van de uitgave of van de inkomstenvermindering te berekenen, vermits de parlementsleden niet bij machte zijn zulks te doen, daat zij niet over de vereiste documentatie beschikken.

In het verslag van het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat wordt de kwestie van het parlementair initiatief in financiële aangelegenheden onder het oog genomen.

De besluiten van het Studiecentrum ten aanzien van het initiatiefrecht der parlementairen zijn formeel, doch de Commissie stelde voor :

a) dat de verplichting om een compensatie voor de uitgaveverhogingen of inkomstenverlagingen te voorzien, rechtstreeks berust op de indiener van het wetsvoorstel of van het amendement, dat de begroting uit haar evenwicht brengt.

Elk na indiening van het verslag voorgesteld amendement, zou trouwens nog naar de Middenafdeling worden verwezen, in de gevallen voorzien bij artikel 84 van het Kamerreglement, of niet-ontvankelijk worden verklaard, overeenkomstig artikel 91-5°;

b) dat elk wetsvoorstel, strekkende tot het verhogen van uitgaven of het verlagen van inkomsten, slechts op de dagorde wordt gebracht, als het door tien leden medeondertekend is.

Dergelijk voorstel zou dus, enerzijds, een compensatie moeten voorzien om het evenwicht te herstellen dat het dreigt te verbreken en, anderzijds, door een bepaald aantal leden medeondertekend zijn.

Zulke reglements bepaling zou toelaten dat de gulden regel, welke de h. Dootpeont met zoveel volharding en krachtadigheid heeft verdedigd en welke de Commissie van Financiën eenparig heeft goedgekeurd, wordt geëerbiedigd.

De werking van de Staatsdiensten.

Het initiatief van een zeker aantal leden van de Kamer, dat er toe strekt, door middel van amendementen op de begroting, een bijkrediet van 1 miljoen uit te trekken om de kosten van werking van een op te richten gemengde commissie te dekken, is aan de aandacht van uw Commissie niet ontgaan.

In de geest van de indieners van het amendement, moest die commissie tot opdracht hebben studie te maken van de werking van de diensten van de Staat en van de semi-staatsinstellingen, alsmede van de uit te voeren hervormingen die de rendering er van verbeteren en de kosten er van verminderen zouden.

Kortom, zij had tot doel een onderzoek in te stellen naar de oorzaak van de administratieve malaise waarover geklaagd wordt en hieraan een einde te maken.

Bij monde van de Minister van Begroting, en alhoewel zij toegaf wat er gegrond was in de voorge-

bien-fondé dans les observations qui furent présentées, s'est opposé au vote de la proposition.

L'honorable Ministre n'a pas manqué de rappeler que, dans l'exposé général du budget, il est dit, au sujet du point qui nous occupe, que « La réforme administrative constitue une œuvre indispensable et permanente d'adaptation de l'appareil administratif aux besoins de notre époque. »

« L'Administration », a-t-il ajouté, « est un organe vivant dont la structure se modifie à tout instant. Il faut, dès lors, un organe permanent de la réforme administrative. »

L'honorable Ministre a dû reconnaître également quelle est la précarité de l'action du Gouvernement en matière administrative et prendre l'engagement, que votre rapporteur tient à souligner, « qu'il (le Gouvernement) s'occupe de mettre en place les éléments qui lui permettront d'aboutir à un résultat plus certain, par des voies qu'il persiste à estimer meilleures, et plus particulièrement par une action administrative persuasive et d'envergure. »

L'engagement, pour être contenu dans une phrase assez diluée, n'en comporte pas moins une promesse que votre Commission invite fermement le Gouvernement à tenir.

Le statut des agents de l'Etat.

Votre Commission s'est également préoccupée des critiques qui ont été formulées à l'occasion de l'application des articles 18, 19 et 73 du statut du personnel de l'Etat.

Rappelons que l'article 18 permet au Conseil des Ministres de déroger aux conditions normales de recrutement, en faveur de personnes d'une haute valeur administrative, scientifique, technique ou artistique.

Il est reproché au Gouvernement d'avoir procédé sans discernement à un certain nombre de nominations et d'avoir fait d'une exception, une règle. Le Gouvernement reconnaît que parfois il a été donné aux articles précités, et plus particulièrement à l'article 18, une interprétation trop large et a dit M. Merlot, « il faut prendre garde ».

Il a ajouté : « Nous voulons faire de l'article 18 un usage pondéré, modéré et réfléchi ».

Votre Commission des Finances et du Budget n'en demande pas davantage.

Elle n'en désire pas moins que le statut des fonctionnaires soit appliqué ou interprété en raison des seuls intérêts de l'Etat.

Faut-il répéter encore que celui-ci a besoin d'être servi par des fonctionnaires d'élite, instruits, possédant des qualités qui feront d'eux de grands commis, compétents et intègres. Nul ne conteste que le fonctionnement des services publics a intérêt d'être assuré par un personnel hautement qualifié.

brachte opmerkingen, heeft de Regering zich tegen de goedkeuring van het voorstel verzet.

De geachte Minister heeft niet nagelaten er aan te herinneren dat in de algemene toelichting op de begroting, betreffende het onderwerpelijk punt, wordt gezegd dat « de administratieve hervorming een noodzakelijk en voortdurend werk van aanpassing van het bestuursapparaat aan de behoeften van onze tijd vormt. »

« De Administratie », zo voegt hij er aan toe, « is een levend orgaan waarvan de structuur zich elk ogenblik wijzigt. Er is bijgevolg een blijvend orgaan van de bestuurshervorming nodig. »

De geachte Minister heeft eveneens moeten toegeven hoezeer de werking van de Regering op administratief gebied onvast is en heeft de verbintenis moeten aangaan, waarop uw verslaggever wenst te wijzen, « dat zij (de Regering) zich bezig houdt met het schikken van de elementen die het haar zullen mogelijk maken met meer zekerheid een uitslag te bereiken door middelen die zij als beter blijft beschouwen en meer in het bijzonder door een op brede leest geschoeide overtuigende administratieve actie. »

De verbintenis, hoewel zij in een tamelijk slappe volzin ligt besloten, bevat niettemin een belofte welke uw Commissie de Regering verzoekt gestand te doen.

Het statuut van het Rijkspersoneel.

Uw Commissie heeft eveneens haar zorgen gewijd aan de kritiek die werd uitgebracht naar aanleiding van de toepassing van de artikelen 18, 19 en 73 van het statuut van het Rijkspersoneel.

Laten wij er aan herinneren dat artikel 18 de Ministerraad toelaat van de normale wervingsvoorwaarden af te wijken, ten gunste van personen van hoge administratieve, wetenschappelijke, technische of artistieke waarde.

Er wordt de Regering verweten zonder onderscheid des oordeels een zeker aantal benoemingen gedaan te hebben en, van een uitzondering, een regel gemaakt te hebben. De Regering geeft toe dat aan voormelde artikelen en meer in het bijzonder aan artikel 18 een te ruime uitlegging gegeven werd en dat, zoals de h. Merlot heeft gezegd, « er moet opgepast worden ».

Hij heeft er aan toegevoegd : « Wij willen van artikel 18 een weloverwogen, gematigd en bedachtzaam gebruik maken ».

Uw Commissie van Financiën en van Begroting vraagt niets meer.

Zij wenst niettemin dat het Statuut der ambtenaren en beampten enkel op grond van de belangen van de Staat toegepast of uitgelegd wordt.

Moet nogmaals worden herhaald dat deze behoef gediend te worden door ontwikkelde keurambtenaren, die de hoedanigheden bezitten, welke van hen hoogstaande, bevoegde en onkreukbare landsdienaren zullen maken. Niemand betwist dat de Staat er belang bij heeft dat de werking van de openbare diensten door een prima geschoold personeel verzekerd weze.

Nous sommes donc d'accord pour vouloir que leur recrutement soit fait sur des bases légales, celles du Secrétariat Permanent, lequel doit être à l'abri de tout soupçon.

Au reste, nous croyons pouvoir dire que si l'article 18 a été appliqué au lendemain de la libération de façon extensive, tandis que les fonctionnaires qui se croyaient lésés n'avaient aucun recours, la chose ne sera plus possible en raison de la présence du Conseil d'Etat. Celui-ci accueillera, nous y comptons, les recours pour ce que l'on peut appeler le détournement de pouvoir.

Dès que ces garanties seront assurées aux agents de l'Etat, nous pensons que rien ne s'opposera au maintien des articles 18, 19 et 73 du Statut, qui permettent le recrutement de personnes d'éminente valeur, dont l'Etat peut avoir besoin ou encore, l'avancement d'agents de valeur exceptionnelle ayant rendu des services d'une importance incontestable.

Au sujet du rattachement au Ministère du Budget du Secrétariat permanent au recrutement, les avis sont partagés. Les uns auraient voulu qu'il restât chez le Premier Ministre; les autres ont une préférence pour son rattachement au Département du Budget.

Votre Commission s'incline devant le fait accompli et ne voit aucun inconvénient à la situation actuelle, à la condition que rien ne soit changé dans la structure de cet organisme recruteur et qu'il reste indépendant, ainsi que le promet l'honorable Ministre.

Les institutions parastatales.

De bons esprits s'accordent à dire qu'il serait désirable de voir rattacher au Ministère du Budget les organisations parastatales, ce qui aurait pour résultat de permettre au Parlement d'exercer son contrôle sur ces institutions.

La Commission des Finances qui préconise à tous égards le renforcement du contrôle des Chambres, souhaite que celui-ci puisse s'exercer avec efficacité sur des institutions qui «s'abreuvent aux caisses de l'Etat», comme dit M. Merlot, et fonctionnent en marge du budget, quelles que soient l'importance de leur mission et les conséquences qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion.

La réforme budgétaire,

préconisée l'an dernier par l'honorable Ministre du Budget, a fait l'objet d'un nouvel examen de la part de la Commission des Finances et du Budget.

Celle-ci continue, dans sa grande majorité, d'être opposée au dépôt d'un budget unique.

Plusieurs membres considèrent que le dépôt à la Chambre d'un budget unique est inconstitutionnel; que celui-ci ne hâterait pas les discussions, au contraire, le Sénat étant tenu de chômer en

Wij zijn het dus eens om te willen dat de werving op wettelijke grondslagen geschiedt, door toedoen van het Vast Wervingssecretariaat, dat buiten elke verdenking moet staan.

Overigens menen wij te mogen zeggen dat, zo artikel 18 daags na de bevrijding op uitgebreide schaal werd toegepast, terwijl voor de ambtenaren die zich benadeeld achtten geen beroep openstond, zulks niet meer zal mogelijk zijn wegens het bestaan van de Raad van State. Deze zal, wij rekenen er stellig op, de beroepen in ontvangst nemen tegen wat men zou kunnen noemen gezagsmisbruik.

Als eenmaal die waarborgen aan het Staatspersoneel zullen verschaft zijn, denken wij dat niets zal beletten de artikelen 18, 19 en 73 van het Statuut te behouden, die de werving van vooraanstaande personen mogelijk maken, waaraan de Staat kan behoefte hebben, of nog de bevordering van ambtenaren van uitzonderlijke waarde die diensten van onbetwistbaar belang bewezen hebben.

Betreffende het onderbrengen van het Vast Wervingssecretariaat onder het Ministerie van Begroting, zijn de meningen verdeeld. De enen zouden gewild hebben dat het bij de Eerste-Minister gebleven ware; de anderen geven er de voorkeur aan het aan het Departement van Begroting te verbinden.

Uw Commissie legt zich neer bij het voldongen feit en ziet geen bezwaar tegen de tegenwoordige toestand, onder voorwaarde dat niets veranderd worde in de structuur van dit werflichaam en dat het onafhankelijk blijft, zoals de geachte Minister het belooft.

De semi-overheidsinstellingen.

Welmenende geesten zijn het eens om te zeggen dat het wenselijk zou zijn de semi-overheidsinstellingen onder het Ministerie van Begroting te zien brengen, hetgeen tot gevolg zou hebben het Parlement in staat te stellen zijn controle over die instellingen uit te oefenen.

De Commissie van Financiën die in alle opzichten de versterking van de controle der Kamers voorstaat, verlangt dat deze controle doelmatig kunne uitgeoefend worden op instellingen die door de Staatskassen gevoed worden, zegt de h. Merlot, en op de zelfkant van de begroting functionneren, welke ook het belang van hun opdracht en de gevolgen, die van een slecht beheer zouden kunnen voortvloeien, zijn.

De begrotingshervorming,

verleden jaar door de geachte Minister van Begroting aangeprezen, werd andermaal door de Commissie van Financiën en van Begroting onderzocht.

Deze blijft in haar grote meerderheid gekant tegen de indiening van een enige begroting.

Verschillende leden oordelen dat de indiening bij de Kamer van een enige begroting ongrondwettelijk is en dat hierdoor de besprekingen niet zullen bespoedigd worden, integendeel, aangezien de Senaat

attendant que la Chambre des Représentants ait accompli ce travail énorme que comporte l'examen de tous les budgets.

Votre Commission déplore, une fois de plus, le retard apporté au dépôt des budgets, ce qui a pour conséquence qu'au mois de mai, quelques budgets seulement ont pu être examinés et votés.

Les virements de crédits.

La Commission a fait siennes les observations qui ont été présentées à la Chambre par le rapporteur de la Commission, au sujet des virements que le Gouvernement serait en droit d'effectuer.

Dans l'Exposé général du Budget, il est dit : « A l'intérieur des crédits accordés par le Parlement, ces programmes constituent la règle administrative des services.

» Ils ne peuvent être modifiés que de l'accord du Comité du budget. »

Il semble résulter de ceci que le Gouvernement veuille se réserver la possibilité de donner à des crédits déterminés, une affectation autre que celle qui leur était assignée.

Votre Commission ne peut pas admettre cette manière de voir qui aurait pour résultat, ainsi que l'a démontré M. Parisi, « de modifier, soit le montant des crédits d'un même chapitre et d'effectuer des virements de Crédit à crédit, soit de modifier les montants à l'Intérieur des crédits tels qu'ils avaient été établis par le programme justificatif ».

Il ne fait pas de doute que le Parlement ne peut, en aucune manière, donner pareille autorisation de virement à l'Exécutif.

— Le crédit de 125.000 francs pour maintenir les coupons de service sur les chemins de fer à certains agents qui n'appartiennent plus au Ministère des Communications.

Le fait n'a pas échappé à l'attention des membres de la Commission sénatoriale des Finances, lesquels sont d'avis que s'il convient de bien payer les agents de l'Etat, depuis le plus modeste jusqu'au plus élevé et n'admettent ni l'inflation du nombre de ces agents, ni que des faveurs soient accordées à un certain nombre d'entre eux.

La Commission a peine à comprendre qu'au moment où des fonctionnaires ont été détachés du département des Communications pour être affectés à d'autres départements, il n'ait pas été pris de dispositions sauvegardant leurs intérêts.

Mais elle admet la mesure transactionnelle et précaire, à laquelle le Gouvernement a dû recourir en vue de rétablir le Crédit au Budget du Ministère qui nous occupe.

zal verplicht zijn werkloos te blijven in afwachting dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers het overgrote werk, dat het onderzoek van al de begrotingen meebrengt, voltooid heeft.

Uw Commissie betreurt eens te meer de vertraging bij de indiening der begrotingen, welke tot gevolg heeft dat, in de maand Mei, er nog slechts enkele begrotingen zijn kunnen onderzocht en goedgekeurd worden.

De kredietoverschrijvingen.

De Commissie maakt tot de hare de opmerkingen die aan de Kamer werden voorgelegd door de verslaggever van de Commissie, nopens de overschrijvingen die de Regering het recht zou hebben te doen.

De Algemene Toelichting der Begroting zegt : « Binnen het bestek van de door het Parlement goedgekeurde kredieten, zijn deze programma's de administratieve leidraad der diensten.

» Zij mogen slechts gewijzigd worden met de bewilliging van het Begrotingscomité. »

Hieruit schijnt voort te vloeien dat de Regering zich de mogelijkheid van aan bepaalde kredieten een andere bestemming te geven dan diegene die daaraan was toegewezen, zou willen voorbehouden.

Uw Commissie kan deze zienswijze niet aanvaarden, waarvan het gevolg zou zijn, zoals de h. Parisi bewezen heeft, « hetzij het bedrag der kredieten van een zelfde hoofdstuk te wijzigen en overschrijvingen te doen van het een krediet op het andere, hetzij de bedragen binnen het bestek der kredieten zoals zij door het verantwoordingsprogramma waren opgesteld, te wijzigen. »

Het lijkt geen twijfel dat het Parlement op generlei wijze een dergelijke machtiging tot overschrijving aan de Uitvoerende Macht mag verlenen.

— Het krediet groot 125.000 frank om de dienstcoupons op de spoorwegen te behouden voor sommige beambten die niet meer tot het Ministerie van Verkeerswezen behoren.

Het feit is niet aan de aandacht der leden van de Senaatscommissie van Financiën ontgaan; zij zijn van mening dat de Rijksambtenaren van de laagste tot de hoogste behoorlijk dienen betaald te worden, doch zij kunnen noch de opdrijving van het aantal van bedoelde ambtenaren, noch het toekennen van gunsten aan sommigen van hen, aanvaarden.

De Commissie kan nauwelijks geloven dat, op het ogenblik dat ambtenaren van het Departement van Verkeerswezen gedetacheerd werden naar andere departementen, er geen schikkingen ter vrijwaring van hun belangen werden getroffen.

Doch zij aanvaardt de voorlopige minnelijke schikking, waartoe de Regering haar toevlucht heeft moeten nemen om het krediet opnieuw uit te trekken op de begroting van onderhavig Ministerie.

Sur le fond du problème et pour l'avenir, a déclaré M. le Ministre du Budget, « l'honorable Premier Ministre, M. le Ministre des Finances et moi-même, sommes d'accord pour que le Crédit ne soit plus redemandé et M. Van Acker sera prié de régler cette question ».

Dès lors, votre Commission s'incline devant le vote affirmatif de la Chambre et vous invite à le voter.

Personnel des services temporaires.

Les crédits prévus en 1947 pour assurer la rémunération du personnel des services temporaires et celle des Commissions de pensions militaires 1914-1918 et des Commissions de pensions de réparation 1940-1945 s'élevaient à 13.420.000 francs. Les prévisions calculées d'après l'effectif figurant au cadre autorisé pour 1948 nécessitent l'inscription d'un crédit de 18.947.000 francs, soit une augmentation de 5.527.000 francs.

Le garage central.

Votre Commission des Finances n'entend pas se livrer à des critiques qui pourraient apparaître puériles ou injustifiées.

Elle ne peut cependant que regretter les abus que l'on constate dans l'usage de l'automobile par un certain nombre de hauts fonctionnaires.

Le véhicule qui est affecté à l'accomplissement de la fonction, ne peut l'être à celui de l'usage personnel.

L'Etat, qui est chargé d'impôts ne peut admettre aucun abus.

Le haut personnel de l'Etat doit comprendre qu'il importe que tous se montrent parcimonieux des deniers de la collectivité.

Nos grands commis ont le droit d'obtenir de l'Etat la juste rémunération des services qu'ils rendent. Ils ont aussi celui d'être mis en possession de moyens de transport qui leur permettent d'exercer leurs fonctions avec le maximum d'effet utile. Mais nul d'entre eux ne peut bénéficier de faveurs que la dureté des temps ne permet pas.

Ces remarques ne visent pas expressément les fonctionnaires du Ministère du Budget, mais ceux de tous les Départements. Ce n'est d'ailleurs pas sans raison, pensons-nous, que le Département du Budget a été chargé par le Cabinet de lui présenter un projet de constitution d'un garage central « où les fonctionnaires amenés à effectuer des déplacements, pourront requérir une voiture ».

Votre Commission émet le vœu que cette question soit résolue à bref délai, de manière à permettre aux fonctionnaires tenus à se déplacer, d'accomplir leurs fonctions avec le maximum d'efficacité dans des conditions rationnelles d'utilisation des véhicules.

Over de grond van het vraagstuk en voor de toekomst, heeft de h. Minister van Begroting verklaard, « zijn de geachte Eerste-Minister, de h. Minister van Financiën en ikzelf het er over eens dat dit krediet niet meer opnieuw mag gevraagd worden, en de h. Van Acker zal verzocht worden deze kwestie te regelen. »

Uw Commissie legt zich dan ook neer bij de goedstemming van de Kamer, en nodigt u uit het krediet goed te keuren.

Personeel der tijdelijke diensten.

De kredietramingen voor 1947 ter bezoldiging van het personeel der tijdelijke diensten en van de Commissiën der militaire pensioenen 1914-1918 en van de Commissiën der vergoedingspensioenen 1940-1945 bedroegen 13.420.000 frank. De ramingen berekend volgens de personeelssterkte van het voor 1948 toegelaten kader, vergen het uittrekken van een krediet groot 18.947.000 frank, d.i. een verhoging met 5.527.000 frank.

De centrale garage.

Uw Commissie van Financiën is niet van zins kritiek uit te brengen die kinderachtig of onverantwoord mocht schijnen.

Zij kan evenwel slechts de misbruiken betreuren, die men in het gebruik van autovoertuigen door een zeker aantal hoge ambtenaren vaststelt.

Het voertuig dat bestemd is voor de uitvoering van de functie, mag niet gebezigd worden voor persoonlijk gebruik.

De Staat, die onder de belastingen gebukt gaat, kan geen enkel misbruik dulden.

Het hoger personeel van de Staat moet begrijpen dat het van belang is dat allen spaarzaam omgaan met de gelden van de gemeenschap.

Onze hoge ambtenaren hebben het recht, van de Staat de billijke bezoldiging te ontvangen van de diensten die zij bewijzen. Zij hebben eveneens het recht in het bezit te worden gesteld van vervoermiddelen die het hun mogelijk maken hun functies met de hoogste doelmatigheid uit te voeren. Doch niemand van hen mag gunsten genieten die deze moeilijke tijden niet gedogen.

Deze opmerkingen beogen niet uitdrukkelijk de ambtenaren van het Ministerie van Begroting, maar van alle departementen. Niet zonder reden trouwens, menen wij, werd het Departement van Begroting door het Kabinet gelast een ontwerp voor te leggen tot oprichting van een centrale garage, « waar de ambtenaren die zich moeten verplaatsen, een rijtuig zullen kunnen vorderen ».

Uw Commissie uit de wens dat voor dit vraagstuk binnenkort een zodanige oplossing gevonden worde, dat de ambtenaren die moeten reizen, hun functies met de grootst mogelijke doeltreffendheid onder rationele voorwaarden inzake het gebruik der voertuigen kunnen uitvoeren.

Les économies réalisées.

L'honorable Ministre a fait observer, dans son discours en réponse aux observations qui ont été présentées à la Chambre, que des coupes sombres avaient été pratiquées dans les propositions de crédits émanant des membres du Gouvernement.

Le chiffre de 20 milliards a été cité par M. Eyskens au cours de la discussion du Budget des Voies et Moyens à la Chambre.

Sur quoi ces économies ont-elles été réalisées?

En partie, peut-on dire, sur le montant des subventions pour le maintien de la politique des prix (charbonnages, pain, beurre, lait, aliments pour bétail, etc.).

La nouvelle réglementation a permis de diminuer l'importance des crédits demandés par les différents départements.

Le Comité dit de la Hache, avait espéré pouvoir limiter à un milliard 250 millions la subvention à accorder à la S.N.C.F.B. Après un examen plus approfondi de la question, il a dû prendre la décision de proposer au Parlement un amendement qui porte ces subventions à 2 milliards.

Le Comité a notamment examiné avec une particulière attention les programmes de travaux proposés par les différents départements et qui devaient être portés au budget extraordinaire de chacun d'eux.

En éliminant impitoyablement tout ce qui n'était pas absolument indispensable, les crédits demandés ont été réduits d'un nombre assez élevé de milliards.

Nos investigations dans les différents ministères, nous ont permis de nous convaincre que tous les crédits avaient été examinés minutieusement, avec la préoccupation de les réduire lorsque la chose apparaissait possible.

Ce travail méritoire a été accompli et par le Comité dit de la Hache et par les différentes administrations du Département du Budget, dont nous apprécions l'effort et les préoccupations.

Au cours de discussions antérieures, l'honorable Ministre avait annoncé un projet de loi relatif aux pensions des agents de l'Etat. Ce projet n'a pas encore vu le jour, mais nous avons pu obtenir des indications qui nous permettent de communiquer à la Haute Assemblée que le projet est en préparation. M. le Ministre Merlot compte le soumettre au début de juin à l'examen de la Commission de consultation syndicale, avant d'en saisir le Conseil des Ministres. Au cours d'une réunion de votre Commission, le Ministre du Budget a indiqué quelles étaient les grandes lignes de son projet de réforme. Nos collègues trouveront cette déclaration du Ministre, qui a été reproduite par M. le Député Coppé, dans son rapport sur le budget des pensions (document 233, page 6).

La Commission souhaite que le projet soit bientôt soumis au Parlement afin que soit réglée au

Verwezenlijkte bezuinigingen.

De geachte Minister heeft er in zijn redevoering, als antwoord op de in de Kamer gemaakte opmerkingen, op gewezen, dat de kredietvoorstellen vanwege Regeringsleden aanzienlijk besnoeid werden.

Tijdens de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting in de Kamer, haalde de h. Eyskens het cijfer van 20 milliard aan.

Waarop werd bezuinigd?

Gedeeltelijk, mag men zeggen, op het bedrag van de toelagen ter handhaving van de prijzenpolitiek (steenkoolmijnen, brood, boter, melk, veevoeder, enz.).

De nieuwe reglementering heeft toegelaten de hoegrootheid der door de verschillende departementen aangevraagde kredieten te verlagen.

Het zogenaamde Besnoeiingscomité had gehoopt de aan de N.M.B.S. toe te kennen toelage tot 1 milliard 250 miljoen te kunnen beperken. Na een grondig onderzoek van de kwestie, heeft het ertoe moeten besluiten bij het Parlement een amendement in te dienen, waardoor de toelage op 2 milliard wordt gebracht.

Het Comité heeft o.m. met bijzondere aandacht de programma's der werken, die door de verschillende departementen waren voorgesteld en op dezer buitengewone begroting moesten worden aangerekend, onderzocht.

Door meedogenloos alles te weren wat niet volstrekt onontbeerlijk was, werden de aangevraagde kredieten met een vrij aanzienlijk aantal millarden verlaagd.

Onze navorsingen in de verschillende Ministeries hebben ons de overtuiging bijgebracht dat alle kredieten zorgvuldig onderzocht zijn geworden, met de bekommring deze te verlagen wanneer het mogelijk bleek.

Dit verdienstelijk werk werd verricht én door het zogenaamde Besnoeiingscomité én door de verschillende besturen van het Departement van Begroting, wier inspanningen en bekommringen wij naar waarde schatten.

Tijdens vorige besprekingen, had de geachte h. Minister een wetsontwerp betreffende de pensioenen van het rijkspersoneel aangekondigd. Dat ontwerp is nog niet tot stand gekomen, doch wij hebben gegevens kunnen inwinnen, die ons toelaten aan de Hoge Vergadering mede te delen dat het ontwerp wordt voorbereid. De h. Minister Merlot meent het aanvang Juni aan het onderzoek van de Syndicale Commissie van Advies te kunnen voorleggen, alvorens het bij de Ministerraad aanhangig te maken. Tijdens een vergadering van uw Commissie, heeft de Minister van Begroting de grote lijnen van zijn hervormingsontwerp uiteengezet. Onze collega's vinden de verklaring van de Minister, welke door de h. Volksvertegenwoordiger Coppé werd overgenomen, in dezes verslag over de pensioenenbegroting (Gedr. St., K., n^o 233, blz. 6).

De Commissie wenst dat het ontwerp weldra aan het Parlement zou worden voorgelegd, opdat die

plus tôt cette question, qui préoccupe au plus haut point tous les intéressés.

Discussion.

Un membre pose la question de savoir quelles dispositions seront prises pour l'exercice 1949 au sujet du dépôt des budgets.

Le même membre se déclare adversaire irréductible du dépôt du budget unique. Il voudrait obtenir une déclaration formelle du Gouvernement à ce sujet.

Il demande, et la Commission a appuyé sa manière de voir, où en est la question relative à la désignation de la Commission parlementaire, proposée par M. le Ministre, laquelle, selon le Ministre, serait habilitée à étudier la présentation des projets de budget.

Un membre voudrait savoir quelles sont les attributions actuelles du budget et les services qui y sont rattachés. En outre, si le statut du personnel est appliqué et si les Chambres de recours par Département et la Chambre de recours interdépartementale fonctionnent régulièrement.

La Commission voudrait savoir où en sont les travaux relatifs au statut des organismes parastataux.

Le projet de budget a été voté à la Chambre le 11 mars par 143 voix contre 23.

La Commission a admis le projet de budget à l'unanimité moins 2 voix.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. BOUILLY. *Le Président,*
Cyr. VAN OVERBERGH.

kwestie, welke alle belanghebbenden ten zeerste bezighoudt, ten spoedigste worde geregeld.

Bespreking.

Een lid vraagt welke voorzieningen voor het dienstjaar 1949, ten aanzien van de indiening der begrotingen, zullen worden getroffen.

Hetzelfde lid verklaart een onverzettelijk tegenstander van de enige begroting te zijn. Hij zou dienaangaande een uitdrukkelijke verklaring vanwege de Regering wensen te bekomen.

Hij vraagt, en de Commissie steunt zijn zienswijze, hoever het staat met de kwestie van de aanstelling van een Parlementaire Commissie, als voorgesteld door de h. Minister, welke, volgens hem, ertoe gemachtigd zou zijn de voorstelling van de begrotingsontwerpen te bestuderen.

Een lid zou gaarne weten welke de huidige bevoegdheden van het Departement van Begroting en van de eraan verbonden diensten zijn en, bovendien, of het personeelsstatuut wordt toegepast en of de Departementale Kamers van Beroep en de Interdepartementale Kamer van Beroep regelmatig werken.

De Commissie wenst te weten hoever het staat met de werkzaamheden betreffende het statuut der parastatale organismen.

Het Begrotingsontwerp werd op 11 Maart door de Kamer goedgekeurd met 143 tegen 23 stemmen.

De Commissie heeft het begrotingsontwerp aangenomen met algemene stemmen min twee.

Dit verslag werd met eenparige stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. BOUILLY. *De Voorzitter,*
Cyr. VAN OVERBERGH.